



## MANUEL D'UTILISATION

### DOMES

FR

GS 83E

GS 83E EPS

GS 83M

GS 83M EPS

GS 85

GS 85 EPS

GS 102 ML

GS 102 ML EPS

## **SOMMAIRE :**

|     |                                             |    |
|-----|---------------------------------------------|----|
| 1.  | Introduction                                | 03 |
| 1.1 | Exigences minimales pour la mise en service | 03 |
| 1.2 | Équipement mécanique et préparation         | 04 |
| 1.3 | Tableau de bord                             | 06 |
| 1.4 | Mise en service                             | 08 |
| 1.5 | Processus opérationnel (utilisateur)        | 21 |
| 1.6 | Vider la machine                            | 37 |
| 1.7 | Détergent et aide au rinçage                | 39 |
| 1.8 | Pression de l'eau                           | 43 |
| 1.9 | Dureté de l'eau                             | 43 |
| 2.0 | Incidents possibles                         | 44 |
| 2.1 | Stockage                                    | 45 |
| 2.2 | Gestion des déchets                         | 46 |
| 2.3 | Pompe de drainage (optionnelle)             | 47 |
| 2.4 | Pompe péristaltique (optionnelle)           | 47 |
| 2.5 | Instructions de sécurité                    | 48 |
|     | Fiches techniques + plans d'installation    | 50 |

**IMPORTANT :**

**Des produits détergents spécifiques pour usage industriel doivent être utilisés, en vérifiant que le numéro d'ENREGISTREMENT SANITAIRE figure sur l'emballage. Le non-respect entraînera la perte de la garantie.**

## **1. INTRODUCTION**

Ce manuel fournit les informations nécessaires pour la mise en service, l'exploitation et l'entretien des modèles à dôme suivants : GS 83 E / GS 83 E EPS, GS 83 M / GS 83 M EPS, GS 85 / GS 85 EPS, GS 102 ML / GS 102 ML EPS.

Le fonctionnement de la machine est simple grâce au système à buse à bras fixe, l'eau de lavage à 55°C est en forme d'éventail contre la vaisselle, avec une circulation équivalente à un débit de 500 litres par minute. Après le lavage, le rinçage est effectué à 85°C, dans ce processus l'eau est automatiquement mélangée au polish et sa mission est d'évaporer l'eau de manière uniforme, laissant la vaisselle sèche et brillante pour le service.

### **1.1 CONDITIONS ESSENTIELLES À LA MISE EN SERVICE**

Nous devons avoir les éléments suivants (décrits dans les plans d'installation, joints à ce manuel).

- Drainage au niveau du sol. En cas de décharge sur le mur (maximum 1,2 m du sol), une pompe de drainage sera nécessaire.
- Entrée d'eau avec robinet d'arrêt, finie en filetage de 3/4". Rev.9.
- Ligne électrique triphasée ou monophasée sur demande, avec tableau électrique équipé d'un disjoncteur et d'un différentiel. Selon les normes internationales, l'interrupteur principal doit avoir un espacement minimal de contact de 3 mm.
- Ligne de protection (mise à la terre).
- Utilisez de l'eau ramollie. Rév.10.

## 1.2 ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE ET PRÉPARATION

L'appareil est équipé de :

- Caoutchouc pressurisé Ø19x12, avec leurs raccords et joints de connexion respectifs de 3/4".
- Caoutchouc de drainage Ø35mm.

|        |                                 | Panier universel<br>500 x 500 | Panier universel<br>620 x 500 | Panier universel<br>1220 x 505 | Panier pour<br>plateaux à<br>vaisselle<br>500 x 500 | Panier de<br>plaques<br>500 x 500 | Panier à<br>couverts | Séparateur de panier<br>3x3 | Séparateur interne |
|--------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|--------------------|
| SIMPLE | GS 83 E /<br>GS 83 E EPS        | 1                             | -                             | -                              | -                                                   | 2                                 | 2                    | -                           | -                  |
|        | GS 83 M /<br>GS 83 M EPS        | 1                             | -                             | -                              | -                                                   | 2                                 | 2                    | -                           | -                  |
|        | GS 85 /<br>GS 85 EPS            | -                             | 1                             | -                              | 1                                                   | -                                 | -                    | 1                           | -                  |
| DOUBLE | GS 102 ML /<br>GS 102 ML<br>EPS | 1                             | -                             | 1                              | -                                                   | 3                                 | -                    | -                           | 1                  |

### TOUTES LES VÉRIFICATIONS ET CONNEXIONS DES MACHINES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ OU PAR LE SERVICE OFFICIEL

Procédez au nivellement de la machine en tournant les pieds réglables, selon les besoins du sol.

Connectez une extrémité du tuyau d'entrée d'eau au robinet d'arrêt, et l'autre extrémité à l'entrée de la vanne électrosolénoïde, située en bas à l'avant de la machine.

Connectez le tuyau de vidange, une extrémité au tuyau de drainage général de la machine, et l'autre au drain général extérieur (voir plans d'installation Ap.17)

### CONNEXION ÉLECTRIQUE

#### ATTENTION

**VÉRIFIEZ LA TENSION SECTEUR ET VÉRIFIEZ-LA AVEC LA TENSION DE LA MACHINE**

La machine doit être connectée à l'une des tensions suivantes : **400V 3N~+T**  
Selon la tension indiquée sur la plaque nominale. **230 V3~ +T**  
Pour d'autres tensions, veuillez nous contacter.

LES MODÈLES DE CES MACHINES SONT CONÇUS POUR ÊTRE UTILISÉS AVEC DES TABLES D'APPOINT POUR L'ENTRÉE ET LA SORTIE DU PANIER, L'ENSEMBLE ÉTANT FIXÉ AU MUR. **VOIR LES PLANS D'INSTALLATION.** Rev17.

### 1.3 TABLEAU DE BORD

Fig. 1 GS 102 ML

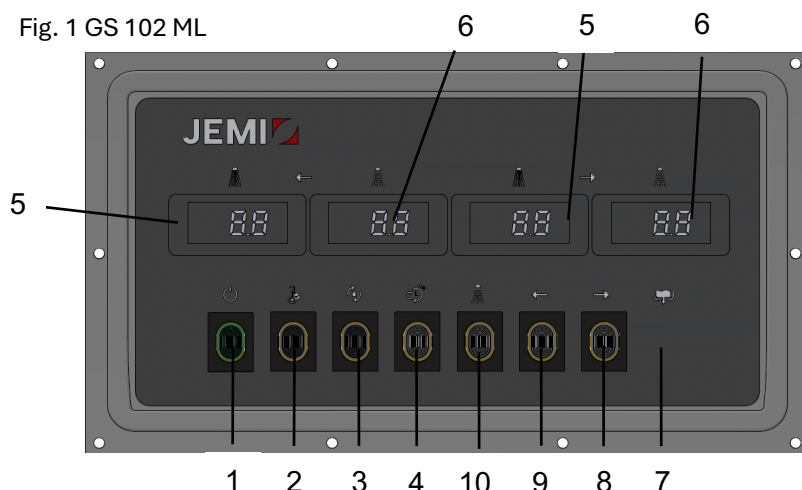


Fig. 1 GS 83 M/ 85

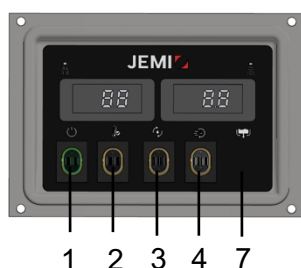
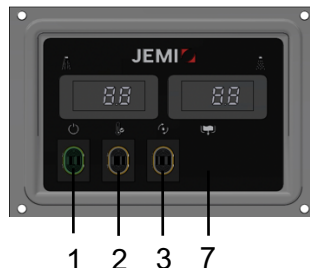


Fig. 1 GS 83E



1. Démarre le changement.
2. Voyant indicateur de température.
3. Voyant indicateur de cycle de lavage.
4. Sélecteur pour les cycles de lavage.
5. Thermomètre de température de lavage.
6. Thermomètre de température rincé.
7. Pompe de drainage (optionnelle)
8. Interrupteur de sélection côté droit. (GS 102 ML)
9. Interrupteur de sélection côté gauche. (GS 102 ML)
10. Bouton de rinçage manuel.

### 1.4 DÉMARRAGE

Une fois les opérations indiquées dans le chapitre précédent effectuées, elles seront commandées par l'installateur habituel, ou par le Service Technique Officiel.

- Connectez la machine à la ligne électrique. AP.3.
- Connectez les tuyaux. AP.3.
- Détergent. La machine possède une douille pour la connexion du tuyau d'entrée de détergent, dans le cas d'un réservoir, elle est située sur le côté droit, et dans le cas de deux réservoirs, l'un est du côté droit et l'autre du côté gauche. L'installation d'un distributeur automatique de lessive est recommandée (non incluse).
- Placez les filtres du réservoir et le tube de trop-plein en place.
- Effectuer un cycle complet (Ap.6) pour vérifier le fonctionnement de :
  - Thermomètres
  - Résistances
  - Remplissage des réservoirs

## 1.5 PROCESSUS OPÉRATIONNEL (UTILISATEUR).

LES MACHINES SONT DESTINÉES À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIVENT ÊTRE UTILISÉES PAR DU

- Place le réservoir et les filtres de trop-plein et baisse la hotte.
- Appuyez sur le bouton vert Fig1.n°1 pour donner du courant à l'ensemble du circuit de la machine.
- Le réservoir est rempli automatiquement jusqu'à ce que le niveau de fonctionnement soit atteint ; lorsque ce niveau est atteint, s'il y a un programme en attente, la machine le termine, et s'il n'y en a pas, la machine commence la phase de chauffage en commençant par la chaudière.
- Une fois la température de fonctionnement dans le réservoir (85°C) atteinte, l'élément chauffant est déconnecté et l'élément chauffant du réservoir est connecté jusqu'à ce que la température de travail (55°C) soit atteinte, moment où cette température est atteinte, la lumière blanche Fig1.n°2 est allumée. Avec ce procédé, nous limitons la puissance installée, car ils ne peuvent pas fonctionner, la résistance de la chaudière et du réservoir en même temps. Les résistances ne peuvent pas être activées si l'eau n'a pas atteint son niveau, car jusqu'à ce moment-là, l'interrupteur de pression maintient le circuit de résistance ouvert.
- Le détergent doit être dosé conformément au paragraphe 8.
- La machine dispose de deux cycles de lavage différents : un cycle d'une minute pour la vaisselle légèrement souillée, activé en appuyant sur le bouton blanc Fig1.n°4 (le voyant s'allume), et un cycle pour la vaisselle sale d'une durée générale de 2 minutes, activé en appuyant à nouveau sur le bouton blanc Fig1.n°4 (le voyant s'éteint). Sur les modèles GS 83 E / GS 83 E EPS, un programme unique de 2 minutes est disponible.
- Remontez la hotte et insérez un ou deux paniers (selon le nombre de réservoirs), en plaçant correctement la vaisselle, en respectant la charge maximale de chaque panier. Vérifiez que le panier est bien positionné et centré à l'intérieur de la machine pour éviter les bosses et casses lors de la descente de la cloche.
- Baissez la hotte, et un nouveau cycle de lavage commencera.

LE RÉSERVOIR (NON INCLUS) CONTENANT LE RINÇAGE DOIT TOUJOURS AVOIR DU LIQUIDE AU-DESSUS DU NIVEAU DU CONDUIT D'ASPIRATION.

- La machine est équipée d'un démarrage automatique en fermant la hotte ; lorsque la hotte est abaissée, le programme sélectionné avec le bouton blanc (Fig. 1n°4) s'active automatiquement, et le voyant blanc s'allume (Fig. 1n°3).
- À la fin du cycle de lavage, la lumière blanche Fig1.n°3(\*) sera éteinte, la hotte sera relevée, le panier avec la vaisselle nettoyée sera retiré, un nouveau panier à linge sera inséré, et le processus d'opération sera répété.

(\*) Dans les modèles EPS, le cycle est prolongé de quelques secondes pour effectuer l'extraction de la vapeur

## 1.6 VIDAGE DE LA MACHINE

- Éteignez la machine en appuyant sur le bouton vert Fig1.n°1 (la lumière verte s'éteint).
- Faites monter la cloche, retirez le panier de vaisselle et retirez le tube de trop-plein, l'eau dans le réservoir sera vidée par la gravité. Ap.14 (option avec pompe de drainage).
- Propre. Rév. 12.

### ATTENTION :

**LA TEMPÉRATURE DE L'EAU DANS LE RÉSERVOIR PEUT DÉPASSER 50°C, IL Y A UN RISQUE DE LÉGÈRE BRÛLURE ; ATTENDEZ QUE LE THERMOMÈTRE (Fig1.n°5) MARQUE MOINS DE 50°C AVANT DE RETIRER LE TUBE DE TROP-**



## 1.7 DÉTERGENT ET AIDE-RINÇAGE

Utilisez des détergents spécifiques pour les lave-vaisselle industriels.

**N'UTILISEZ PAS DE LESSIVE POUR LES MAINS, CAR ILS PRODUISENT BEAUCOUP DE MOUSSE ET SONT TRÈS DIFFICILES À ENLEVER.**

- Au cas où vous n'auriez pas installé le distributeur de détergent.
- La première dose en début de journée ou après un changement d'eau doit être de 150 grammes (une demi-tasse de café avec du lait) dans l'eau chaude de chaque cuve, puis environ 50 grammes seront administrés tous les 10/12 lavages.
- En plus de l'eau de rinçage et à l'aide d'un distributeur, on mélange du liquide d'aide à rincer, ce qui vise à donner une présentation correcte aux plats.
- Le produit de rinçage est placé dans un réservoir en plastique relié au distributeur par un tube en plastique bleuâtre.
- La dose de produit de rinçage fournie par le distributeur est réglée par l'usine (environ 0,3 gramme/litre).
- Le réservoir ne doit jamais être laissé vide, car la fonction de l'unité de dosage serait affectée (la quantité correcte n'est pas fournie à cause de l'air à l'intérieur du conduit)



### ATTENTION :

**PRENEZ DES PRÉCAUTIONS LORS DE LA MANIPULATION DES DÉTERGENTS CAR CE SONT DES PRODUITS**

## **1,8 PRESSION DE L'EAU**

Pour que la machine fonctionne correctement, la pression de l'eau d'entrée doit se situer entre 2 et 4 atmosphères (200 – 400 kPa), afin d'obtenir un bon rinçage et une présentation correcte de la vaisselle.

Si la pression est inférieure à celle indiquée ci-dessus, il est **ESSENTIEL** de raccorder une pompe au circuit d'entrée d'eau, avec les caractéristiques suivantes :

- Pression : 2 atmosphères (200 kPa).
- Puissance : 1 CV
- Monophasé. 230 V.

CES ACCOUPLEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR L'INSTALLATEUR HABITUEL OU LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL.

## **1,9 DURETÉ DE L'EAU**

Un chapitre important dans la vaisselle consiste en l'adoucisseur d'eau, un dispositif conçu pour éliminer le calcaire contenu dans l'eau. La chaux précipite sur le matériau, formant un film calcaire : voile sur le verre, remplissages dans les jets, incrustations dans les résistances, ...

Avec un adoucisseur d'eau, le problème est éliminé, ainsi que ses conséquences, et il est recommandé d'en placer un chaque fois que la dureté de l'eau dépasse 5°HF.

SI DE L'EAU ADOUCIE N'EST PAS UTILISÉE, LES PROBLÈMES CAUSÉS PAR LA CALCIFICATION ANNULERONT LA GARANTIE.

## **2.0 INCIDENTS POSSIBLES**

### **La machine ne remplit pas la cuve.**

- Vanne d'admission fermée ou non connectée, raccordez le tuyau et ouvrez la vanne.
- Électrovanne bouchée ou défectueuse, nettoyez le filtre ou remplacez la vanne solénoïde.
- Interrupteur de pression défectueux, remplacez.

### **Pression insuffisante.**

- Filtre bouché, propre.

### **Rinçage défectueux.**

- Jets de rinçage bouchés, propres.

**Lavage défectueux.**

- Jets bouchés, propres.
- De l'eau sale, videz le réservoir et nettoyez le filtre.
- Manque d'eau à cause de la saleté dans le filtre, nettoyez le filtre.
- La saleté reste sur la vaisselle, vérifiez le choix du cycle de lavage.
- Température, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir.
- La saleté n'est pas enlevée, assurez-vous que la concentration de détergent est suffisante.
- Les bras ne tournent pas, démontez-les et assurez-vous de leur bonne position.

**Présence de mousse.**

- Mauvais détergent, changez le type de détergent.
- Un excès de rinçage, vérifie la concentration du liquide.
- Défaut de température du réservoir, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir.

**Vaisselle mouillée.**

- Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou défectueux.
- En cas de manque de température lors du rinçage, vérifiez la résistance de la chaudière ainsi que la régulation de son thermostat.

**Verre avec film de graisse.**

- Un excès de rinçage, réglez le distributeur.

**Verre blanc.**

- De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant.

**Du verre avec des gouttes marquées.**

- De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant.
- Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou défectueux.

**La campana ne monte pas, ni ne descend.**

- Anomalie dans le système de spring, ne manipulez pas et ne forcez pas la hotte et contactez le service technique.

***Les points mentionnés ci-dessus sont originaux, pour toute question ou résolution de problème, contactez notre service technique.***

## 2.1 CONSERVATION

Pour un bon entretien de la machine, il est essentiel de respecter les points suivants.

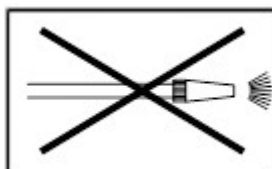
TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE SERONT EFFECTUÉES AVEC LA MACHINE DÉCONNECTÉE DE L'ALIMENTATION, L'INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE ÉTEINT ET L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL DÉCONNECTÉ.

- Videz-le tous les jours, retirez le tube de trop-plein et nettoyez son intérieur.
- Retirez le filtre de la pompe et lavez-le sous un robinet.
- Retirez les bras de lavage et nettoyez-les des impuretés.
- Vérifiez si les jets de rinçage sont bouchés.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la machine avec des détergents neutres (pas oxydants ni abrasifs).
- Une fois les opérations effectuées, placez toutes les pièces à l'endroit correspondant, en laissant la hotte ouverte pour finir de sécher l'intérieur et éviter les odeurs.

La machine est prête à faire son travail le lendemain.

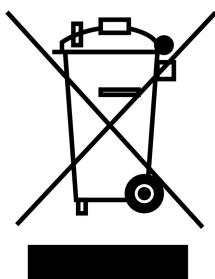
NOUS RECOMMANDONS UN SERVICE GÉNÉRAL AU MOINS UNE FOIS PAR AN.

NE NETTOYEZ PAS LA MACHINE À L'EAU SOUS PRESSION



## 2.2 GESTION DES DÉCHETS

Élimination des matériaux d'emballage : respectez les règles afin qu'ils puissent être réutilisés.



- La norme européenne sur l'élimination des équipements électriques et électroniques indique que les appareils ménagers ne doivent pas être éliminés de la même manière que les déchets solides municipaux.

Les appareils désaffectés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le pourcentage de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et d'éviter les dommages potentiels à la santé et à l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée se trouve sur tous les produits pour vous rappeler l'obligation de collecte séparée.

Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils ménagers, les propriétaires peuvent contacter le service public ou les revendeurs responsables.

### 2.3 POMPE DE DÉSHYDRATATION (OPTIONNELLE)

Cet appareil doit être utilisé dans des locaux qui, pour une raison quelconque, ne possèdent pas de drain au niveau du sol et donc l'eau restante après un cycle de lavage doit être envoyée au drain mural via la pompe.

Lorsque la machine commence le cycle de rinçage (plus d'eau entre dans le réservoir de lavage), la pompe de drainage commence à absorber l'eau restante dans le réservoir et l'envoie vers la goutte, le voyant Fig1.n°7 s'allume.

À la fin du cycle, pour vider la machine, retirez le tuyau de trop-plein, puis éteignez la machine en appuyant sur le bouton vert Fig1.n°1 (la lumière verte s'éteint). Avec la machine branchée, appuyez sur le bouton Fig1.n°7, et la machine se vide automatiquement. La cloche peut être relevée pendant cette opération.

### 2.4 POMPE DOSEUSE PÉRISTALTIQUE (Optionnel).

- Hauteur d'aspiration : 1,5 m.
- Temps de travail : 0 à 4 s ±15 %
- Temps de pause : 0 à 4 s ±15 %

Lors de la phase d'installation de la pompe, voir NAMEPLATE.

CHECK :

- Le tube à membrane est fabriqué dans le matériau compatible avec le produit à doser.
- La tension d'alimentation est applicable.
- La pression au point d'aspiration est égale ou inférieure à la pression nominale.
- Le tuyau d'aspiration doit être immergé dans le réservoir de produit et connecté au raccord d'aspiration de la pompe (marqué par le symbole ▲ sur le couvercle) et fixé avec son écrou correspondant.
- Le tuyau de sortie du produit doit être relié à la sortie (indiqué par le symbole ▼ sur le couvercle).
- La pompe est reliée au secteur, de sorte qu'il y a un dispositif d'interruption unipolaire avec une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS CI-DESSUS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES AUX PERSONNES OU UNE MAUVAISE UTILISATION ET DES DOMMAGES À LA MACHINE

CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT COMME COMPOSANT À PLACER À L'INTÉRIEUR D'UNE MACHINE.

AVANT D'INTERVENIR SUR LA POMPE, DÉCONNECTEZ LA TENSION D'ALIMENTATION DE LA MACHINE.

## **INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE.**

### **LIEN AVEC CUBA.**

Reliez le tuyau de sortie de la pompe à la douille métallique de détergent de la machine (dans le cas d'un réservoir, il est situé sur le côté droit, et dans le cas de deux réservoirs, il y en a un sur le côté droit et l'autre sur le côté gauche, caché par les plaques de fermeture latérales, cette ou ces feuilles doivent être démontées).

## **2.5 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

- Toute utilisation de la machine pour laquelle elle n'a pas été conçue sera considérée comme inadaptée et donc dangereuse.
- Le professionnel qualifié qui effectue l'installation doit expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de la machine et les règles de sécurité à respecter.
- Toute intervention sur la machine doit être effectuée par l'installateur habituel, ou par le service technique officiel.
- Avant d'effectuer tout nettoyage, maintenance ou réparation, déconnectez la machine du réseau électrique et hydraulique.
- La machine ne doit être utilisée que par du personnel formé.
- En fin de journée, enlevez la tension de l'appareil.
- N'utilisez pas la machine comme support, elle a été conçue pour supporter le poids des objets à laver.
- N'utilisez pas la machine pour laver des objets pour lesquels elle n'a pas été conçue (forme, taille, matériau, ...)
- Pour éviter d'endommager la machine, retirez les résidus solides des objets à laver.
- Si des fuites de fluide sont observées ou si la machine ne fonctionne pas correctement, débranchez la machine du réseau et coupez l'écoulement d'eau.
- N'exposez pas la machine aux agents atmosphériques (pluie, soleil,...).
- Ne démarrez pas un programme si le débordement n'est pas en place.
- Ne rapprochez pas les objets magnétiques de la machine.
- Pour nettoyer la machine, n'utilisez pas de brosses en acier, d'éponges abrasives ou d'acides.
- N'utilisez pas d'eau sous pression pour laver la machine.